

J.S. Bach
Cantata No. 31
Der Himmel lacht, Die Erde jubiliert

1. Sonata
Allegro

Trba. I, II, III
Timp.
Ob. I, II, III
Taille & Fag.
Viol. I, II
Va. I, II, Vc. I, II
Continuo

tutti

4

7

Ob., Viol.

Trb.

10

Trb.

Ob., Viol.

13

Musical score for measures 13-15. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a piano accompaniment at the bottom. The piano part features a complex texture with sixteenth-note patterns in both hands. A trill is marked above the vocal line in measure 14.

16

Musical score for measures 16-18. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a piano accompaniment at the bottom. The piano part continues with intricate sixteenth-note accompaniment. A trill is marked above the vocal line in measure 18.

19

Musical score for measures 19-21. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a piano accompaniment at the bottom. A section labeled 'A' begins in measure 20. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

22

Musical score for measures 22-24. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a piano accompaniment at the bottom. A section labeled 'Trb.' (Trumpet) begins in measure 23. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

25

Musical score for measures 25-27. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a piano accompaniment at the bottom. A section labeled 'Ob., Viol., Va.' (Oboe, Violin, Viola) begins in measure 25. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

28

Musical score for measures 28-30. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a trill (tr) in measure 29. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

31

Musical score for measures 31-33. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a trill (tr) in measure 32. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes. The label "Viol., Va." is present in measure 33.

34

Musical score for measures 34-36. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a trill (tr) in measure 35. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. The label "B" is present in measure 35.

37

Musical score for measures 37-39. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a trill (tr) in measure 38. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes. The label "Trb." is present in measure 38.

40

Musical score for measures 40-42. The system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a trill (tr) in measure 41. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes.

Trb.



Trumpet part, measures 41-42. The staff shows a melodic line starting with a B-flat, moving through various intervals, and ending with a whole note chord.

43



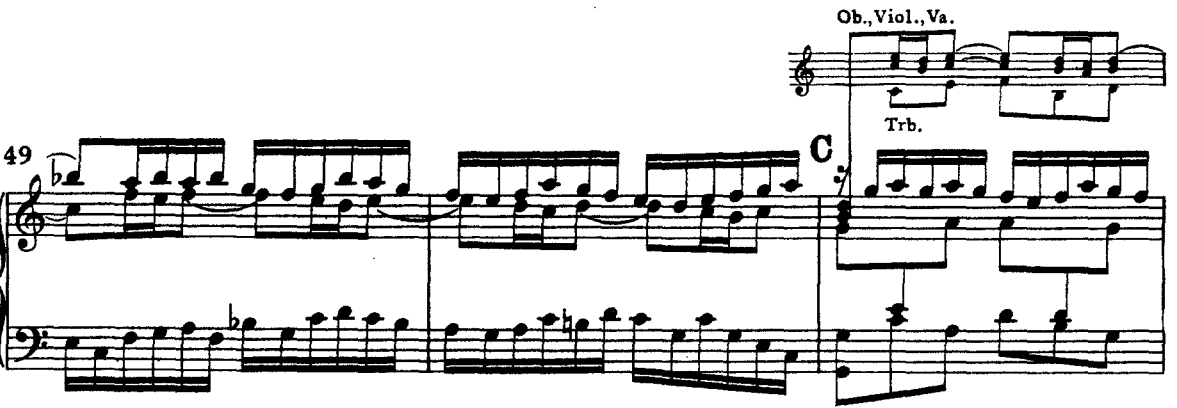
Piano accompaniment, measures 43-45. The right hand features a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes, while the left hand provides a steady bass line.

46



Piano accompaniment, measures 46-48. The right hand continues with intricate rhythmic patterns, including slurs and ties, over a consistent bass line.

49



49

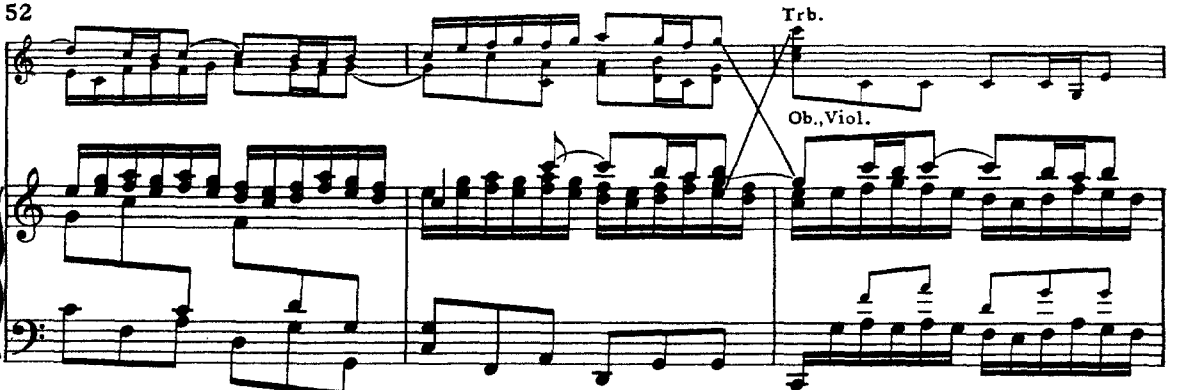
Ob., Viol., Va.

Trb.

C

Piano accompaniment and woodwind parts, measures 49-51. The piano part continues its rhythmic texture. The woodwind parts (Oboe, Violin, Viola, and Trumpet) enter with a melodic line. A 'C' time signature change is indicated.

52



52

Trb.

Ob., Viol.

Piano accompaniment and woodwind parts, measures 52-54. The piano part continues. The woodwind parts (Trumpet and Oboe/Violin) play a melodic line.

55

Musical score for measures 55-57. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a piano accompaniment at the bottom. The piano part features a complex texture with sixteenth-note patterns in both hands, often beamed together. A trill (tr) is marked above a note in the right hand of the piano part in measure 57.

58

Musical score for measures 58-60. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a piano accompaniment at the bottom. The piano part continues with intricate sixteenth-note patterns. A trill (tr) is marked above a note in the right hand of the piano part in measure 60.

61

Musical score for measures 61-64. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a piano accompaniment at the bottom. A trill (tr) is marked above a note in the right hand of the piano part in measure 62. The word "tutti" is written below the piano part in measure 63, indicating a change in dynamics.

65

Musical score for measures 65-68. The system consists of three staves: a vocal line at the top and a piano accompaniment at the bottom. The piano part features sixteenth-note patterns. The system concludes with a double bar line in measure 68.

2. Coro

Allegro

Soprano I

Der Him - mel lacht, die Er -
The heavens re - joice, the earth

Soprano II

Der Him - mel lacht, der Him - mel lacht,
The heavens re - joice, the heavens re - joice,

Alto

Der Him - mel lacht,
The heavens re - joice,

Tenore

Der Him - mel lacht,
The heavens re - joice,

Basso

Der Him - mel lacht,
The heavens re - joice,

Allegro

Trba. I, II, III, Timp.
Ob. I, II, III, Taille, Fag.
Viol. I, II, Va. I, II
Vc. I, II, Continuo

tutti

Continuo

3

- de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht,
is filled with glad - - - - - ness, the heavens re - joice,

die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, die Er - de ju - bi -
the earth is filled with gladness, the heavens re - joice, the earth is filled with

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

6

der Him - mel lacht, die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel
the heavens re - joice, the earth - is filled with gladness, the heavens rejoice, the heavens re -

lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel
glad - ness, the heavens rejoice, the heavens re -

die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel
the earth - is filled with glad - ness, the heavens rejoice, the heavens re -

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

Trb.
(Ob., Fag., Viol., Va. col Coro)

9

lacht,
joice,

lacht,
joice,

lacht,
joice,

der Him - mel
the heavens re -

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel
the earth - is filled with gladness, the heavens re -

die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel
the earth - is filled with glad - ness, the heavens re -

Va. *tr*

12

der Him - mel lacht, die Er -
the heavens re - joice, the earth

lacht, die Er - de ju - bi - lie -
joice, the earth is filled with glad -

lacht, der Him - mel lacht,
joice, the heavens re - joice,

lacht, die Er - de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, die Er - de
joice, the earth is filled with glad - ness, the heavens re - joice, the earth is

(Va. col Tenore)

15

der Him - mel lacht, die Er -
the heavens re - joice, the earth

- de ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, die Er - de ju - bi - lie -
is filled with gladness, the heavens re - joice, the earth is filled with glad -

- ret, der Him - mel lacht, der Him - mellacht, der Him - mel
- ness, the heavens re - joice, the heavens re - joice, the heavens re -

der Him - mel lacht,
the heavens re - joice,

ju - bi - lie - ret, der Him - mel lacht, der Him - mel lacht, der Him - mel
filled with glad - ness, the heavens re - joice, the heavens re - joice, the heavens re -

17

de ju - bi - lie - - - - - ret und was sie trägt in ih - - rem Schoß, -
 is filled with glad - - - - - ness, and all cre - a - tion shouts for joy, -
 - - - - - ret, die Er - - de - ju - bi - lie - ret und was sie trägt in ih - - rem -
 - - - - - ness, the earth is filled with gladness, and all cre - a - tion shouts for -
 lacht, die Er - - de - ju - bi - lie - - ret und was sie trägt in ih - - rem -
 joyce, the earth is filled with glad - - - - - ness, and all cre - a - tion shouts for -
 die Er - de - ju - bi - lie - - - - - ret und was sie trägt in ih - - rem
 the earth is filled with glad - - - - - ness, and all cre - a - tion shouts for
 lacht, die Er - de - ju - - bi - - lie - - - - - ret und was sie trägt in ih - - rem
 joyce, the earth is filled with glad - - - - - ness, and all cre - a - tion shouts for
 ♩ (Va. coll' Alto)

20

und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp - fer lebt, -
 and all cre - a - - - - tion shouts for joy. The Sav - iour lives, -
 Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp - fer lebt,
 joy, and all cre - a - - - - tion shouts for joy. The Sav - iour lives,
 Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp - fer lebt,
 joy, and all cre - a - - - - tion shouts for joy. The Sav - iour lives,
 Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp - fer lebt,
 joy, and all cre - a - - - - tion shouts for joy. The Sav - iour lives,
 Schoß, und was sie trägt in ih - rem Schoß; der Schöp - fer lebt,
 joy, and all cre - a - - - - tion shouts for joy. The Sav - iour lives,
 tr Trb. B
 tutti

23

der Höch - ste tri - um - phie - ret, der Schöpfer
to glo - ry He as - cend - eth, the Sav - iour

der Schöpfer lebt, der Höch - ste tri - um - phieret, der Schöpfer
the Sav - iour lives, to glo - ry He as - cend - eth, the Saviour

der Schöpfer
the Saviour

der Schöpfer
the Saviour

der Schöpfer
the Saviour

26

lebt, der Schöpfer lebt, der Höch - ste tri - um -
lives, the Sav - iour lives, to glo - ry He as -

lebt, der Höch - ste tri - um - phie -
lives, to glo - ry He as - cend -

lebt, der Höch - ste tri - um - phie -
lives, to glo - ry He as - cend -

lebt,
lives,

lebt,
lives,

29

C

phie-ret, der Schöpfer lebt, der Schöp-fer lebt,
ce-nd-eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,
 - ret, der Schöpfer lebt, der Schöp-fer lebt,
 - *eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,*
 - ret, der Schöpfer lebt, der Schöpfer lebt,
 - *eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,*
 der Schöpfer lebt, der Schöpfer lebt, der Höch-
the Sav-iour lives, the Saviour lives, to glo-
 der Schöpfer lebt, der Höch- ste tri-um- phie -
the Sav-iour lives, to glo- - ry He as-cend -

32

der Schöpfer lebt,
the Saviour lives,
 der Schöp-fer lebt, der Höch- ste tri-um-
the Sav-iour lives, to glo- ry He as-
 - ste tri-um- phieret, der Schöp-fer lebt, der Schöp-fer lebt,
 - *ry He as-cend-eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,*
 - - - - ret, der Schöp-fer lebt, der Höchste tri-um- phie - ret, der Schöpfer
 - - - - *eth, the Sav-iour lives, to glo-ry He as-cend- eth, the Saviour*

tr

(Va. col Tenore)

12
35

der Schöp-fer lebt,
the Sav-iour lives,

der Höch- - ste tri-um- phieret, der Schöp-fer lebt, der Höch- - ste tri-um-
to glo- - ry He as- cendeth, the Sav-iour lives, to glo- - ry He as-

phie- - - - - ret, der Schöp-fer lebt, der Schöp-fer lebt,
cend- - - - - eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,

der Schöp-fer lebt,
the Sav-iour lives,

lebt, der Höch- ste tri-um- phie- - ret, der Schöp-fer lebt, der Schöpfer lebt,
lives, to glo- ry He as- cend- eth, the Sav-iour lives, the Sav-iour lives,

37

der Höch- - ste tri-um- phie- - - - - ret und ist von
to glo- - ry He as- cend- - - - - eth, triumphant

phie- - - - - ret, der Höch- - ste tri-um- phieret und
cend- - - - - eth, to glo- - ry He as- cendeth, tri-

der Schöp-fer lebt, der Höch- - ste tri-um- phie- - - - - ret und
the Sav-iour lives, to glo- - ry He as- cend- - - - - eth, tri-

der Höch- ste tri-um- phie- - - - - ret und
to glo- ry He as- cend- - - - - eth, tri-

der Schöp-fer lebt, der Höch- ste tri- - - um- phie- - - - - ret und
the Sav-iour lives, to glo- ry He as- cend- - - - - eth, tri-

(Va. coll' Alto)

40

To . des . ban . - den los, — und ist — von To . - des . ban . den los.
o - ver death — and hell, — tri . um - - phant o - - ver death and hell.

ist von To . des . ban . - den los, — und ist — von To . des . ban . den los.
um - phant o - ver death — and hell, — tri - um - - phant o - ver death and hell.

ist von To . des . ban . - den los, — und ist — von To . des . ban . den los.
um - phant o - ver death — and hell, — tri - um - - phant o - ver death and hell.

ist von To . des . ban . - den los, — und ist — von To . des . ban . den los.
um - phant o - ver death — and hell, — tri - um - - phant o - ver death and hell.

ist von To . des . ban . - den los, — und ist — von To . des . ban . den los.
um - phant o - ver death — and - hell, — tri - um - - phant o - ver death and hell.

43

D Adagio

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig - ste
No long - er is the grave His pris - on, the King of Kings

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -
No long - er is the grave His pris - on, the King of

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -
No long - er is the grave His pris - on, the King of

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -
No long - er is the grave His pris - on, the King of

Der sich das Grab zur Ruh er - le - sen, der Hei - lig -
No long - er is the grave His pris - on, the King of

D Adagio Viol., Va. Viol.

Ob., Fag. (Ob., Fag. col Coro) Ob.

46

kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann nicht
hath now a - ris - en, the King of Kings hath now

ste kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver -
Kings hath now a - ris - en, the King of Kings hath now a -

ste kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann
Kings hath now a - ris - en, the King of Kings hath

ste kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann
Kings hath now a - ris - en, the King of Kings hath

ste kann nicht ver - we - sen, der Hei - lig - ste kann
Kings hath now a - ris - en, the King of Kings hath

48

ver - we - sen, der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,
a - ris - en, no long - er is the grave His pris - on.

we - sen, der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,
ris - en, no long - er is the grave His pris - on.

nicht ver - we - sen, der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,
now a - ris - en, no long - er is the grave His pris - on.

nicht ver - we - sen, der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,
now a - ris - en, no long - er is the grave His pris - on.

nicht ver - we - sen, der sich das Grab zur Ruh er - le - sen,
now a - ris - en, no long - er is the grave His pris - on.

51 **E** Allegro

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - - - sen, der
The King of Kings hath now a - ris - - - - - en, the

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - - -
The King of Kings hath now a - ris - - - - -

der -
The -

E Allegro
 Ob. I, Viol. I
 (col Sopr. I)

Ob. II, Viol. II
 (col Sopr. II)

Ob. III, Va. I
 (col'Alto)

54
 Hei - lig - ste - kann nicht, kann nicht ver - we - - - - - sen,
King of - Kings hath now a - ris - - - - - en - from the grave,

- - - - - sen, kann
 - - - - - en, hath

Hei - lig - ste kann nicht ver - we - - - - -
King of Kings hath now - a - ris - - - - -

der - Hei - lig - ste kann nicht ver -
The King of Kings hath now - a -

Ob. III, Va. I
 (col'Alto)

Taille, Va. II
 (col Tenore)

56

der Hei - lig -
the King of

nicht ver - we - sen, kann nicht ver - we -
now a - ris - en, hath now a - ris -

sen, der Hei - lig - ste kann nicht, kann nicht ver - we -
en, the King of Kings hath now a - ris - en, from the

we -
ris - en, the King of Kings, hath now a - ris

der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -
the King of Kings hath now a - ris -

(Fag., Vc. I col Basso)

58

ste kann nicht ver - we -
Kings hath now a - ris -

sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -
en, the King of Kings hath now a - ris -

sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -
grave, the King of Kings hath now a - ris -

sen, der Hei - lig - ste kann nicht ver - we -
en, the King of Kings hath now a - ris -

sen, kann nicht ver - we -
en, hath now a - ris -

61

en, a - ris - en from the grave. - sen.
- sen, kann nicht ver. we - sen.
en, a - ris - en from the grave.
- sen, kann nicht ver. we - sen.
en, a - ris - en from the grave.
- sen, kann nicht ver. we - sen.
en, a - ris - en from the grave.
- sen, kann nicht ver. we - sen.
en, a - ris - en from the grave.

F Trb. I

64

F

67

Trb. II, Viol. I Trb. I

69

F

3. Recitativo

Basso

tr Allegro

Erwünschter Tag! Sei, See-le, wie-der froh, sei wie-der froh,
O wel-come day! My heart now sings with joy, now sings with joy,

Vc. II Continuo

4

Adagio

— sei wie-der froh, — sei wie-der froh! — Erwünschter Tag! Sei, See-le,
 — *now sings with joy,* — *now sings with joy.* — *O wel-come day! My heart now*

col 8 bassa ad lib.

7

Allegro

wie-der froh! Das A und O, der Erst' und auch der Letz-te, den
sings with joy. The First and Last, the Be-ginning and the End-ing, who

10

Allegro

uns-re schwe-re Schuld in To-des-ker-ker setz-te, ist nun ge-
bore our heav-y sin and suf-fered on the cross, is now a-

12

A Adagio

ris-sen aus der Not. Der Herr wartot, und sieh! er le-bet wieder; lebt
ris-en from the tomb. He who was dead, be-hold! now lives for ev-er. Our

15 Andante

un . ser Haupt, so le . ben auch die Glie der, lebt
glori . ous Head pre . pares for us a path way, our

19

un . ser Haupt, so le . ben auch die Glie der, so
glori . ous Head pre . pares for us a path way, pre .

22

B Adagio

le . ben auch die Glie . der. Der Herr hat in der Hand des To . des und der Höl . len
pares for us a path . way, The keys of death and hell un . to our Lord and King are

25

Schlüssel! Der sein Gewand blut . rot be . spritzt in seinem bit . tern Leiden, will heute sich mit
giv . en. He who for us the bit . ter shame and ag . o . ny en . dur . ed, to . day is throned a .

28 Andante

Schmuck und Eh . ren klei . den, mit Schmuck und Eh . ren klei . den.
bove in heaven . ly . glo . . ry, is throned a . bove in . glo . ry.

4. Aria Molto adagio

Vc. II
Continuo

5 Basso

Fürst des Le - bens, star - ker Strei - ter, Fürst des Le -
King of glo - ry, strong De - fend - er, King of glo -

7 - - - - - bens, star - ker Strei - ter, Fürst des Lebens, hochgelobter, hochge -
- - - - - ry, strong De - fend - er, King of glo - ry, strong Defender, God the

8 lob - - - - - ter Got - tes - sohn,
Fa - - - - - ther's on - ly - - - - - Son.

10

he - bet dich des Kreuzes Lei - ter auf den höch - - - - - sten Eh - ren - *tr*
Through a cross He has as - cend - ed to His ev - - - - - er last - ing

12

thron?
throne. A wird, was dich zu - vor - - - - - ge - bun -
Gone the - - - - - cru - el cords - that bound -

14

- den, nun dein Schmuck und E - del - stein? wird, was dich zu vor ge - bun -
Him, gone the pur - ple robe - of shame, gone the cru - el cords that bound

16

- - - - - den, nun dein Schmuck und E - del - stein?
Him, gone the pur - ple robe of shame.

18

müs - sen dei - ne Pur - pur - wun - den dei - ner Klar - heit Strah - len -
Now the crown of thorns that pierced Him is be - come a di - a -

Musical score for measures 18-19. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves. The music is in a minor key and features a steady eighth-note accompaniment.

20

sein, dei - ner Klar - heit Strah - len sein?
dem, is be - come a di - a - dem.

Musical score for measures 20-21. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves. The piano accompaniment features a more active eighth-note pattern.

22

Musical score for measures 22-23. This section consists of a piano accompaniment in the lower two staves, with no vocal line. The piano part features a complex, rhythmic eighth-note accompaniment.

24 **B**

Fürst des Le - bens, starker Strei - ter, Fürst des Le -
King of glo - ry, strong De - fend - er, King of glo -

Musical score for measures 24-25. The vocal line is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower two staves. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern from the previous section.

26

bens, star-ker Strei-ter, Fürst des Lebens, hoch ge-lob-ter, hoch ge-
 ry, strong De-fend-er; King of glo-ry, strong De-fend-er; God the

27

lob - ter Got - tes - sohn!
 Fa - ther's on - ly - Son.

30

5. Recitativo
 Tenore

So ste-he denn, du Got-tes-geb-ne See-le, mit Chri-sto geist-lich auf, tritt an den
 A new I dcd - i-cate my-self to Him who gave Him-self for me. How can I

Vc. II
 Continuo

4

neu-en Le-benslauf, auf! von den to - ten Wer-ken! Laß, daß dein Hei-land in dir
 else the debt re - pay? Rise! rise my soul from dark-ness. Rise! and go forth with strength re -

7

lebt, an dei-nem Le-ben mer-ken! Der Weinstock, der jetzt blüht, trägt
newed to fol-low in His foot.steps. Be fruit-ful, as a vine with

10

kei-ne to-ten Re-ben: der Lebensbaum läßt sei-ne Zweige le-ben. Ein Chri-ste
heav-y clusters lad-en, in deeds of lov-ing ser-vice and of mer-cy. Wake! Christian,

13

flicht ganz ei-lend von dem Gra-be, er läßt den Stein, er läßt das Tuch der
wake! e'er death o-ver-take thee. Re-pent the sins that long to earth have

16

Sün-den da-hin-ten, und will mit Chri-sto, mit Chri-sto le-bend sein.
bound thee in fet-ters. Re-turn to Him, and He will free-ly pardon.

6. Aria

Viol. I, II
Va. I, II
Vc. I, II
Continuo

7. A Tenore

A - dam muß in uns ver - we - sen, soll der neu - e Mensch ge - ne - sen, der nach
All thy sins will be - for - giv - en, If a new thy life is giv - en un - to

piano sempre

Gott ge - schaf - fen ist, A - dam muß in uns ver -
God, whose son thou art. All thy sins will be for -

forte *piano*

we - sen, soll der neu - e Mensch ge - ne - sen, der nach Gott ge - schaf - fen
giv - en, If a new thy life is giv - en un - to God, whose son thou

14

B

ist, der nach Gott ge - schaf - fen ist.
art, un - to God, whose son — thou art.

17

20

C

Du mußt geist - lich auf - er - ste - hen und aus Sün - den - grä - bern ge - hen, wenn du
In the strength that He will givethee, by His just command - ments live ye, hide them

22

Chri - sti Gliedmaß bist, wenn du Chri - sti Glied - maß bist.
ev - er in thy heart, hide them ev - er in — thy — heart.

25

D

Du mußt geist - lich auf - er - ste - hen und aus
In the strength that He will give thee, by His

piano

27

Sün - den - grä - bern ge - hen, wenn du Chri - sti Gliedmaß bist, wenn du Chri - sti Glied -
just commandments live ye, hide them ev - er in thy heart, hide them ev - er in thy

30

E

- maß, wenn du Chri - sti Gliedmaß bist.
heart, — hide them ev - er in thy heart.

forte

32

tr

35

tr

7. Recitativo

Soprano

Weil denn das Haupt sein Glied na_tür_lich nach sich zieht, so kann mich
From Christ, who is the Head and Found_er of our faith, no power on

Vc. II Continuo

3

nichts von Je_su schei_den. Muß ich mit Chri-sto lei_den, so werd' ich auch, nach die_ser
earth shall e'er di_vide us. What_ev_er may be_tide us, if faith_ful we re_main and

6

Zeit, mit Chri-sto wie_der auf_er_ste_hen zur Ehr und Herr_lich_keit
stead_fast, we at the last shall see_Him_crown_ed in power and maj_es_ty

9

und Gott in mei_nem Flei_sche se_hen.
where high in heaven He reigns in glo_ry.

8. Aria

Ob. I
Viol. I, II
Va. I, II
Vc. II
Continuo

Ob. I
piano *forte* *piano*

forte *piano* *forte* *piano* *forte* *piano*

13 Soprano

A

Letz.te Stun - de, brich her -
Soon my jour - ney will be -

piano

19

ein, letz.te Stun.de, brich her. ein, letz. te Stun.de, brich her. ein mir die
done, soon my journey will be. done, soon my journey will be done, death's dark

piano

Viol., Va.

25

Au - gen zu - zu. drük. ken, mir die Au.gen zu - zu.drük.ken! Letz.te
shad - ow hov.ers o'er me, death's dark shad.ow hov - ers o'er me, soon my

forte *piano* *forte*

31

Stun - de, brich her - ein, letz - te Stun - de, brich her - ein, mir die -
 jour - nes will be - done, soon my jour - ney will be done, death's dark

piano *forte* *piano*

37

Au - gen zu - zu - drük - ken, mir die Au - gen zu - zu -
 shad - ow hov - ers o'er me, death's dark shad - ow hov - ers

forte *piano* Viol., Va.

43

drük - ken, mir die Au - gen, die Au - gen zu - zu - drük - ken!
 o'er me, but my - Sav - iour, my Sav - iour has gone be - fore - me.

forte

49

B
 Laß mich Je - su Freu - den - schein
 His un - fail - ing guid - ing light

forte *piano*

55

— und sein hel-les Licht er - blicken, und sein hel - les Licht er - blik -
 — will my pathway dark il - lumine, will my path-way dark il - lum -

tr *forte* *piano*

60

- ken, er-blik-ken, laß mich Je - su Freu-den - schein
 - ine, il - lum - ine, His un - fail - ing guid-ing light

forte *(piano)* *tr*

66

_____ und sein hel-les Licht er - blick-ken, sein - hel - les Licht er - blik -
 _____ will my pathway dark il - lum-ine, will my path-way dark il - lum -

72

ken!
 ine.

forte *piano* *(forte)*

78

C

Laß mich En - - geln ähn - lich sein,
Come, bright an - - gels, lead me home,

piano *forte*

84

laß mich En - - geln ähn - lich sein, laß mich
come, bright an - - gels, lead me home, come, bright

piano *forte*

90

En - - geln ähn - lich, mich En - geln ähn - lich sein! Letz - te Stun - de,
an - - gels, lead me, bright an - gels lead me home. Soon my jour - ney

piano *forte* *piano*

96

brich her - ein, ———— letz - te Stunde, brich her - ein, letz - te - Stun - de,
will be done ———— soon my journey will be done. Death's dark shad - ow

piano

102

brich her - ein, letz-te Stun-de, brich her - ein!
hovers o'er me, but my Suv-iour has gone be-fore me.

forte *piano*

108

forte *piano* *forte* *piano*

115

9. Choral (Mel.: „Wenn mein Stündlein vorhanden ist“)

Soprano I, II

so fahr ich hin zu Je - su Christ, mein' Arm' tu ich aus - strek - ken;
 so schlaf ich ein und ru - he fein, kein Mensch kann mich auf - wek - ken;

Alto

*I know that my Re - deem - er lives, in Him my - trust's un - shak - en.
 Though for a time I sleep in death, with Him I - shall a - wak - en.*

Tenore

so fahr ich hin zu - Je - su Christ, mein' Arm' tu - ich aus - strek - ken;
 so schlaf ich ein und ru - he fein, kein Mensch kann mich auf - wek - ken;

Basso

*I know that my Re - deem - er lives, in Him my trust's un - shak - en.
 Though for a time I sleep in death, with Him I shall a - wak - en.*

Trba. I Viol. I

Ob. I, II, III
 Fagelle, Fag.
 Viol. II
 Va. I, II
 Vc. I, II
 Continuo

5

denn Je - sus Chri - stus, Got - tes Sohn, der wird die Him - mels -
 Him - self, the on - ly Son of God, for us - the - way of

denn Je - sus Chri - stus, Got - tes Sohn, der wird die - Him - mels -
 Him - self, the - on - ly - Son of God, for us the way of

tür auf - tun, mich führn zum ew - - - gen Le - - - ben.
 death hath trod, and now He reigns in - - - Heav - - - en.

tür - - - auf - tun, mich führn zum ew - gen, zum ew - gen Le - - - ben.
 death hath trod, and now He - reigns in - - - Heav - - - en.